

ES INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO LAVAVAJILLAS DE CAPOTA

FR INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN LAVE-VAISSELLE À CAPO

EN INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS HOOD TYPE DISHWASHER

DE INSTALLATIONS, GEBRAUCHS UND WARTUNGSANLEITUNG HAUBENGESCHIRRSPÜLER

IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE LAVASTOVIGLIE A CAPOTTA

PL INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI URZĄDZENIA ZMYWARKI KAPTUROWE

NL INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DOORSCHUIFVAATWASSER

SW INSTALLATION, ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV DISKMASKIN MED HUV

RU РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЫ (КУПОЛЬНОЙ)



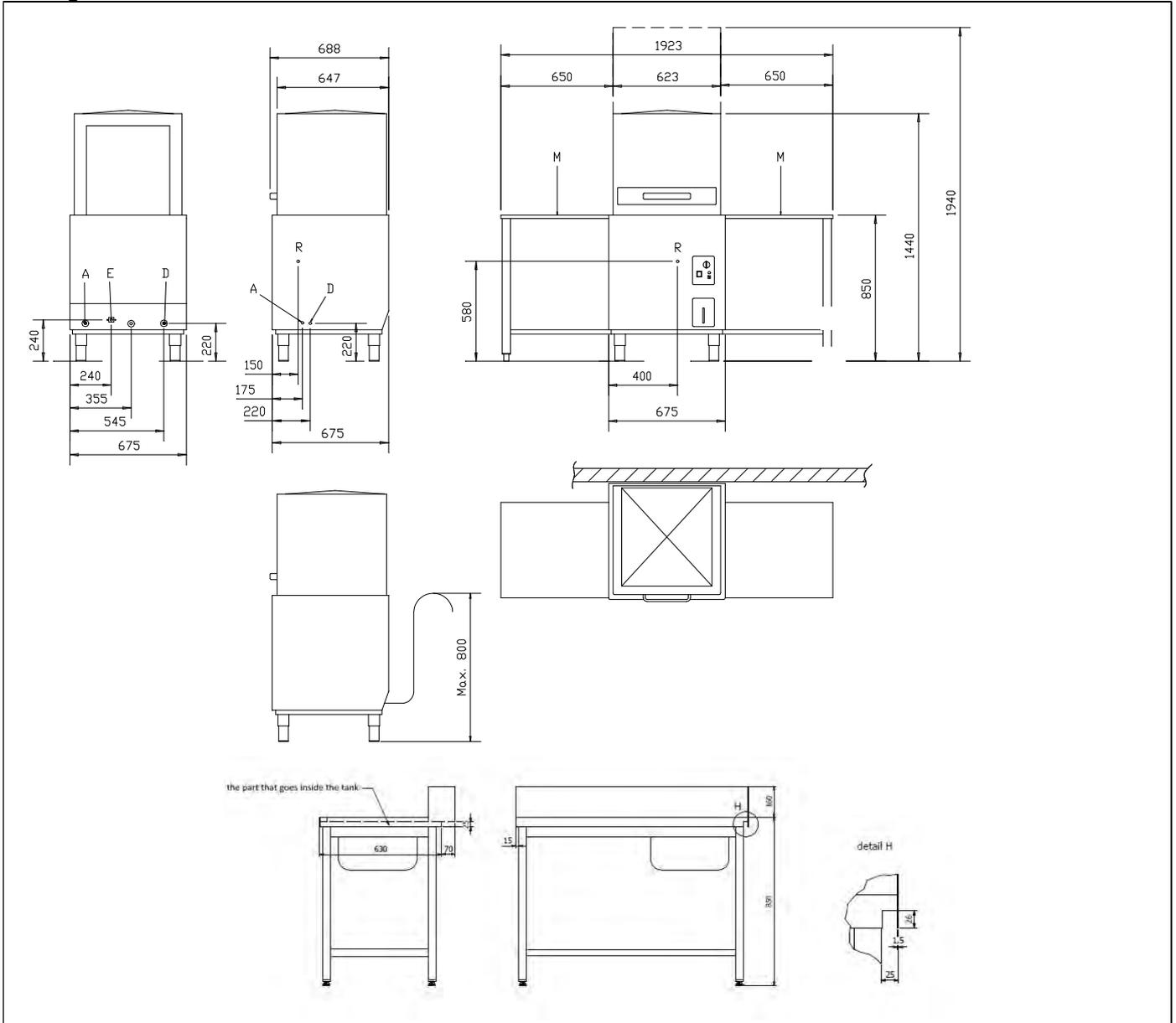
				
PRECAUCIÓN	TENSIÓN PELIGROSA	LEA LAS INSTRUCCIONES	TIERRA DE PROTECCIÓN	EQUIPOTENCIALIDAD
PRÉCAUTION	TENSION DANGEREUSE	LISEZ LES INSTRUCTIONS	TERRE DE PROTECTION	ÉQUIPOTENTIALITÉ
WARNING	HAZARDOUS VOLTAGE	PLEASE READ INSTRUCTIONS	PROTECTIVE EARTH	EQUIPOTENTIAL BONDING
VORSICHT	GEFÄHRLICHE SPANNUNG	ANLEITUNG GRÜNDLICH LESEN	SCHUTZ- ERDE	POTENZIALAUSGLEICH
PRECAUZIONE	TENSIONE PERICOLOSA	LEGGERE LE ISTRUZIONI	TERRA DI PROTEZIONE	EQUIPOTENZIALITÀ
OSTRZEŻENIE	WYSOKIE NAPIĘCIE	NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ	UZIEMIENIE OCHRONNE	PODŁĄCZENIE EKWIPOWENCJALNE
WAARSCHUWING	GEVAARLIJK VOLTAGE	INSTRUCTIES LEZEN AUB	BESCHERMENDE AARDING	POTENTIALVEREFFENING
VARNING	FARLIG SPÄNNING	VÄNLIGEN LÄS INSTRUKTIONERNA	SKYDDSJORDNING	SPÄNNINGSUTJÄMNING
ОСТОРОЖНО	ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ	ПРОЧИТЕ ИНСТРУКЦИИ	ЗАЗЕМЛЕНИЕ	РАЗЪЕМ С ВЫРАВНИВАНИЕМ ПОТЕНЦИАЛА

ESPAÑOL (LAVAVAJILLAS DE CAPOTA)	7
FRANÇAIS (LAVE-VAISSELLE À CAPO)	24
ENGLISH (HOOD TYPE DISHWASHER)	41
DEUTSCH (HAUBENGESCHIRRSPÜLER).....	58
ITALIANO (LAVASTOVIGLIE A CAPOTTA)	75
POLSKY (ZMYWARKI KAPTUROWE)	92
NEDERLANDS (DOORSCHUIFVAATWASSER)	109
SVENSKA (DISKMASKIN MED HUV)	125
РУССКИЙ (КУПОЛЬНЫЕ МАШИНЫ).....	142

DIMENSIONES GENERALES Y ACOMETIDAS (mm)
DIMENSIONS GÉNÉRALES ET BRANCHEMENTS (mm)
GENERAL MEASUREMENTS AND CONNECTIONS (mm)
ALLGEMEINE ABMESSUNGEN UND ZULEITUNGEN (mm)
DIMENSIONI GENERALI E CONNESSIONI (mm)

WYMIARY OGÓLNE ORAZ PODŁĄCZENIE (mm)
ALGEMENE MATEN EN AANSLUITINGEN (mm)
ALLMÄNNA MÅTT OCH ANSLUTNINGAR (mm)
ОБЩИЕ РАЗМЕРЫ И РАЗЪЕМЫ (мм)

Fig.1



A	D	E	R
Toma de agua	Manguera Desagüe	Manguera eléctrica	Regleta conexión
Prise d'eau	Tuyau vidange	Gaine électrique	Réglette raccordement
Water inlet	Drain hose	Power Supply Cable Strain Relief	Terminal Box
Wasseranschluß	Schlauch Wasserauslauf	Kabelschlauch	Anschlußleiste
Presă d'acvua	Trubo di scarico	Cavo elettrico	Morsettiera
Podłaczzenie wody	Wąż spustowy	Przewód zasilający zabezpieczony przed wyrwaniem	Skrzynka podłaczeniowa
Waterinlaat	Afvoerslang	Voedingskabel Trekontlasting	Klemmenkast
Vatteninlopp	Dränerings slang	Strömsladdhållare	Anslutningslåda
Впуск воды	Сливной шланг	Кабель питания	Клеммная коробка

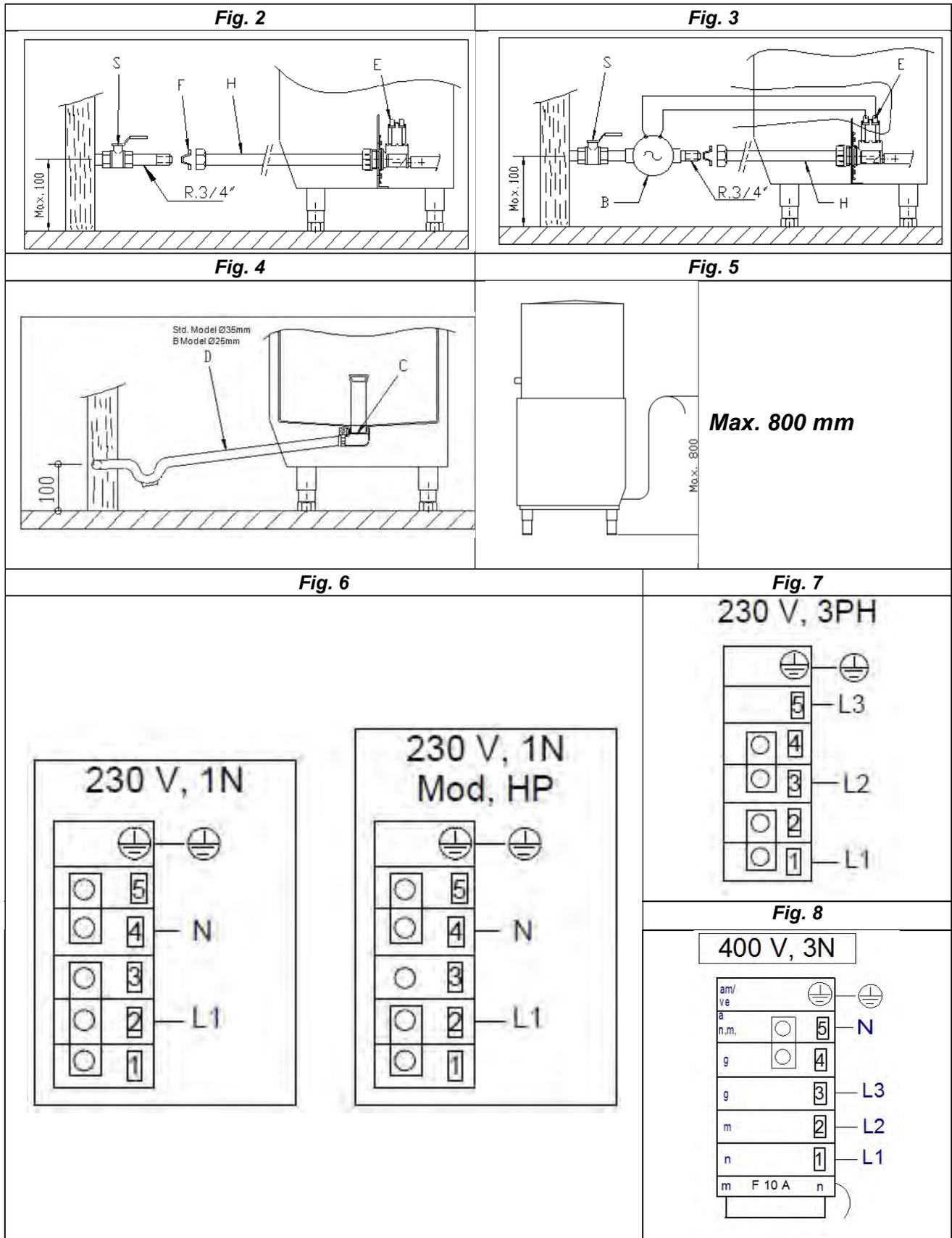
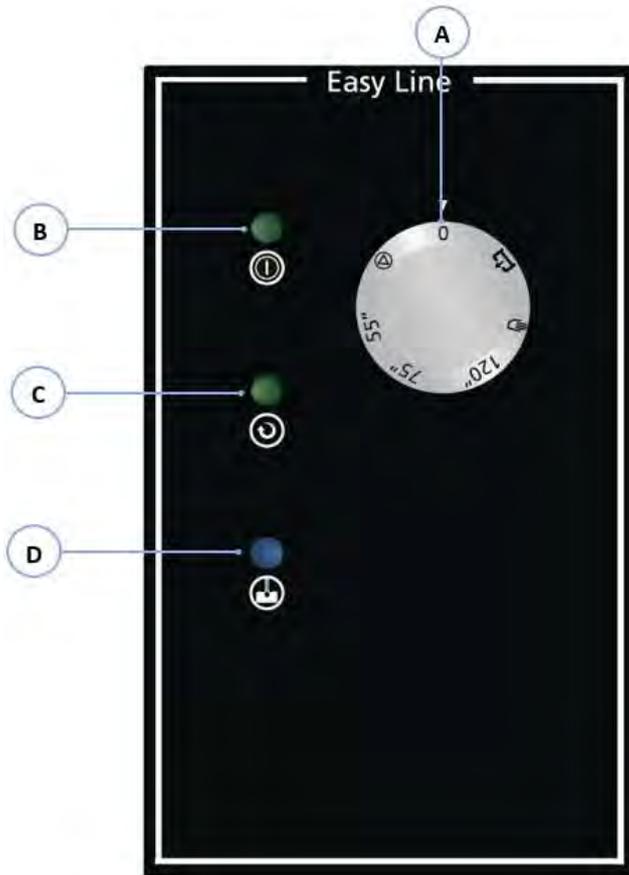
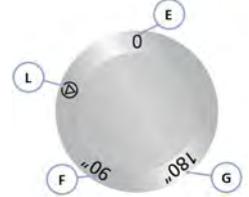


Fig. 9 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell / Модель (G)



G-OEM-510



G-OEM-510 B



G-OEM-510 HP



G-OEM-510 HP B



Fig. 10 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell / Модель (GM)

GM-OEM-H500



GM-OEM-H500 SOFT

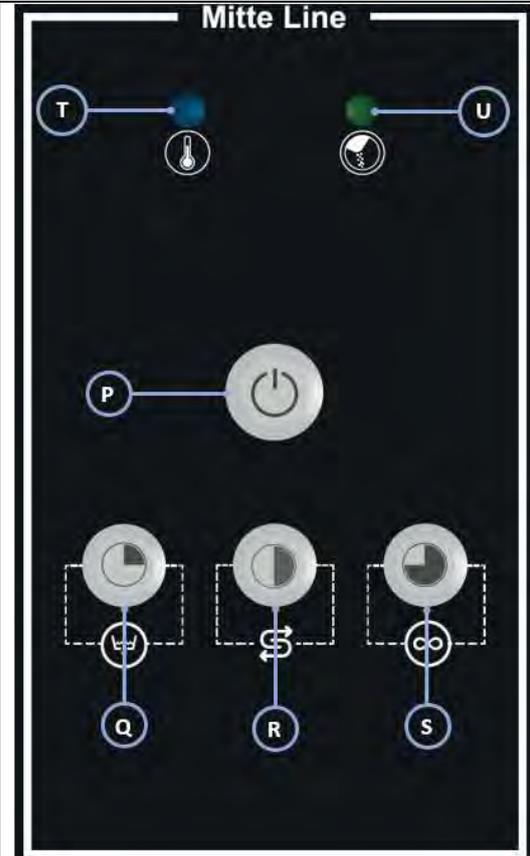
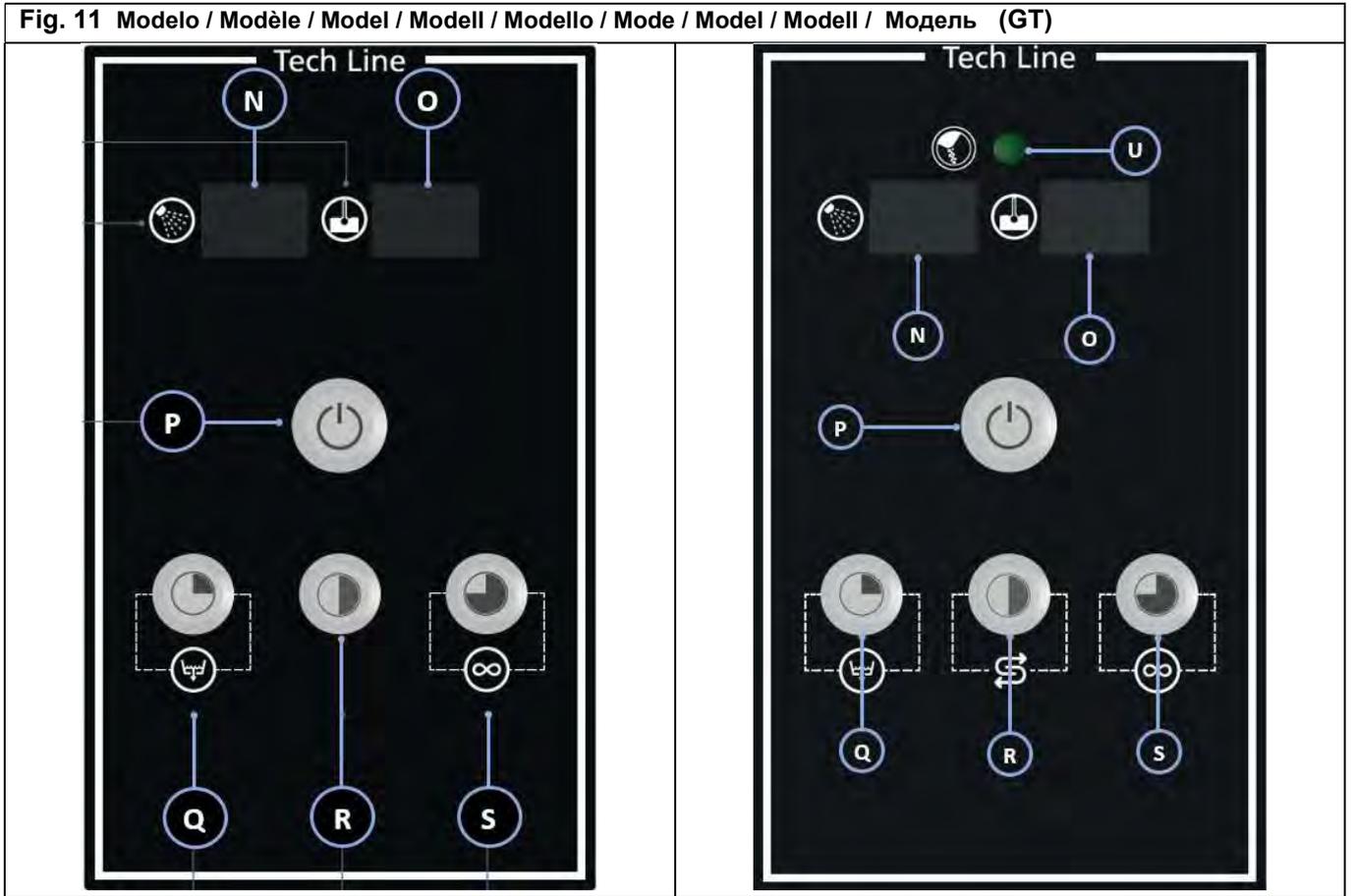


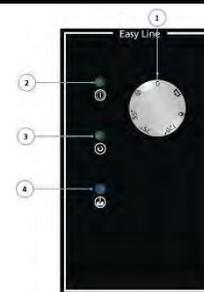
Fig. 11 Modelo / Modèle / Model / Modell / Modello / Mode / Model / Modell / Модель (GT)



Guía rápida

G / OEM-H500

Fig.1



Operaciones

Llevando & calentamiento

1. Girar el botón de mando (1) (Fig.1) a la posición stand by  y se encenderá el piloto (2).
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de trabajo al encenderse el piloto (4). (Fig.3)

Lavado

1. Desechar los restos de comida de la vajilla antes de introducirla en el lavavajillas.
2. Abrir la puerta, introducir la vajilla, cerrar la capota.
3. El ciclo se inicia automáticamente al cerrar la capota iluminándose los pilotos dentro de los botones de ciclo.
4. Abrir el capó y repetir el proceso.

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador es estándar

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Girar el botón de mando (1) a la posición "0" (OFF) (Fig. 1)
2. Abrir la puerta, retirar el recoge desperdicios (9), las bandejas filtros (8) y el aliviadero (10). Fig.2
NO RETIRAR EL FILTRO NI PERDER LA JUNTA TÓRICA
3. Girar el botón de mando (1) a la posición  para el vaciado. (Fig. 1) Cerrar el capó.
4. El vaciado se inicia automáticamente iluminándose el piloto (3), hasta que finalice el ciclo de vaciado. (Fig.1)
5. En los modelos con vaciado por gravedad omitir los pasos 3 & 4.
6. Girar el botón de mando (1) a la posición "0" (OFF) (Fig. 1).

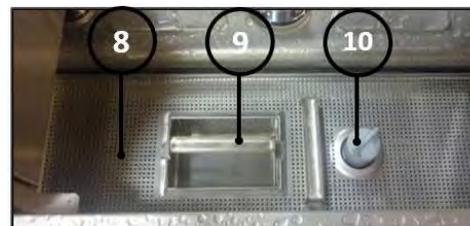
Limpieza

1. Abrir el capó, retirar el recoge desperdicios, la bandejas filtro el aliviadero y el filtro tanque. (Fig. 2).
2. Limpiar con un paño y secar la máquina. Dejar la puerta abierta hasta el siguiente día o la puesta en marcha.
3. Volver a colocar el recoge desperdicios, la bandejas filtro el aliviadero y el filtro tanque

Descalcificar

1. Echar desincrustante en la cuba y realizar tantos ciclos como sea necesario. (Consultar el manual de usuario para mas detalles sobre esta operación)

Fig. 2



Guía rápida

G / M-OEM-H500

Fig.1



Operaciones

Llevando & calentamiento

1. Bajar el capó, presionar el botón (1). El led dentro del botón (1), se enciende.
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de funcionamiento al encenderse el piloto (2)

Lavado

1. Desechar los restos de comida de la vajilla antes de introducirla en el lavavajillas.
2. Abrir la capota, seleccionar el ciclo presionando el botón (4), (5) o (6). Los leds incluidos dentro de los botones de ciclo, indican que la máquina esta en funcionamiento. Dependiendo del programa seleccionado se encenderá un led u otro. Introducir la vajilla, cerrar la puerta.
3. El ciclo se inicia automáticamente al cerrar la capota iluminándose los pilotos dentro de los botones de ciclo.
4. Abrir el capó y repetir el proceso.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, realizar un par de ciclos cada uno solamente después de que la temperatura de aclarado alcance los 85°C.

Si se inicia el ciclo antes de que la temperatura del aclarado no alcance mínimo 85°C.

EL CICLO DE LAVADO PODRÍA SER MÁS LARGO

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador es estándar

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS,
NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retirar el recoge desperdicios (9), bandeja filtro (8) y el aliviadero (10). (Fig. 2)
NO RETIRAR EL FILTRO NI PERDER LA JUNTA TÓRICA
3. Presionar el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el ciclo de vaciado. (Fig.1)
4. Esperar hasta que el Led del botón (4) se apague. (Fig.1)
5. Para los modelos que desagüan por gravedad, omitir los pasos (3 & 4)

Presionar el botón (1) y cerrar la capota.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos SOFT se debe realizar siempre una vez finalizado el ciclo de vaciado.
2. Si la luz Led (3) está encendida, rellene el bote de sales del interior de la máquina.
3. Abrir la capota Y Pulsar el botón (5) durante 3 segundos.
4. Una vez la luz Led del botón (5) empiece a parpadear, cerrar la puerta.
5. Esperar hasta que el Led del botón (5) se apague.
6. Limpiar el interior de la máquina.

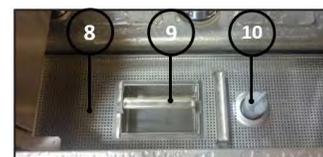
Limpieza

1. Abrir el capó, retirar el recoge desperdicios, la bandejas filtro el aliviadero y el filtro tanque. (Fig. 2).
2. Limpiar con un paño y secar la máquina. Dejar la puerta abierta hasta el siguiente día o la puesta en marcha.
3. Volver a colocar el recoge desperdicios, la bandejas filtro el aliviadero y el filtro tanque

Descalcificar

1. Echar desincrustante en la cuba y realizar tantos ciclos como sea necesario. (Consultar el manual de usuario para mas detalles sobre esta operación)

Fig. 2



Guía rápida

G / T-OEM-H500

Fig.1



Operaciones

Llevando & calentamiento

1. Bajar el capó, presionar el botón (1). El led dentro del botón (1), se enciende.
2. Esperar a que la máquina alcance las condiciones de funcionamiento. Temperatura de clarado (2) ha de ser mínimo 85°C y el del tanque (3) ha de ser mínimo de 55°C.

Lavado

1. Desechar los restos de comida de la vajilla antes de introducirla en el lavavajillas.
2. Abrir la capota, seleccionar el ciclo presionando el botón (4), (5) o (6). Los leds incluidos dentro de los botones de ciclo, indican que la máquina esta en funcionamiento. Dependiendo del programa seleccionado se encenderá un led u otro. Introducir la vajilla, cerrar la puerta.
3. El ciclo se inicia automáticamente al cerrar la capota iluminándose los pilotos dentro de los botones de ciclo.
4. Abrir el capó y repetir el proceso.

Notas:

Para acelerar el proceso de calentamiento, realizar un par de ciclos cada uno solamente después de que la temperatura de aclarado alcance los 85°C.

Si se inicia el ciclo antes de que la temperatura del aclarado no alcance mínimo 85°C.

EL CICLO DE LAVADO PODRÍA SER MÁS LARGO

Productos de limpieza

El dosificador de abrillantador es estándar.

(Consultar el manual de usuario para la regulación y funcionamiento de los dosificadores)

EL DETERGENTE HA DE SER INDUSTRIAL, ALTAS TEMPERATURAS, NO ESPUMOSO Y LIQUIDO

Vaciado & Limpieza

Vaciado

1. Estando la máquina encendida, abrir el capó.
2. Retirar el recoge desperdicios (9), bandeja filtro (8) y el aliviadero (10). (Fig. 2) **NO RETIRAR EL FILTRO NI PERDER LA JUNTA TÓRICA**
3. Presionar el botón (4) durante 3 segundos para iniciar el ciclo de vaciado. (Fig.1)
4. Esperar hasta que el Led del botón (4) se apague. (Fig.1)
5. Para los modelos que desagüan por gravedad, omitir los pasos (3 & 4)
6. Presionar el botón (1) y cerrar la capota.

Regeneración

1. El ciclo de regeneración en los modelos SOFT se debe realizar siempre una vez finalizado el ciclo de vaciado.
2. Si la luz Led (7) está encendida, rellene el bote de sales del interior de la máquina.
3. Abrir la capota Y Pulsar el botón (5) durante 3 segundos.
4. Una vez la luz Led del botón (5) empiece a parpadear, cerrar la puerta.
5. Esperar hasta que el Led del botón (5) se apague.
6. Limpiar el interior de la máquina.

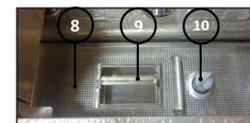
Limpieza

1. Abrir el capó, retirar el recoge desperdicios, la bandejas filtro el aliviadero y el filtro tanque. (Fig. 2).
2. Limpiar con un paño y secar la máquina. Dejar la puerta abierta hasta el siguiente día o la puesta en marcha.
3. Volver a colocar el recoge desperdicios, la bandejas filtro el aliviadero y el filtro tanque

Descalcificar

2. Echar desincrustante en la cuba y realizar tantos ciclos como sea necesario. (Consultar el manual de usuario para mas detalles sobre esta operación)

Fig. 2



1. ÍNDICE

1.	ÍNDICE.....	10
2.	INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES	11
3.	DATOS DEL PRODUCTO.....	12
3.1	Características generales.....	12
3.2	Características específicas.....	12
4.	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN.....	13
4.1	Desembalaje.....	13
4.2	Emplazamiento y nivelación.....	13
4.3	Conexión eléctrica.....	13
4.3.1	Características eléctricas de la instalación.....	14
4.3.2	Configuración de tensión en la máquina.....	14
4.4	Conexión hidráulica.....	14
4.5	Conexión del desagüe.....	15
4.6	Dosificador abrillantador mecánico.....	15
4.7	Dosificador abrillantador eléctrico. (sólo modelo W).....	15
4.8	Dosificador de detergente (Opcional).....	15
4.9	Reciclaje.....	16
5.	INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO.....	17
5.1	Funcionamiento.....	17
5.1.1	Simbología del panel de mando Fig. 9.....	17
5.1.2	Simbología del panel de mando Fig. 10.....	17
5.1.3	Simbología del panel de mando Fig. 11.....	17
5.1.4	Encendido de la máquina.....	17
5.1.5	Llenado y calentamiento.....	18
5.1.6	Preparación de la vajilla.....	18
5.1.7	Selección de lavado.....	18
5.1.8	Termo-stop.....	18
5.1.9	Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado.....	19
5.1.10	Vaciado de la máquina.....	19
5.1.11	Ciclo de regeneración (Solo Mod. SOFT).....	19
5.1.12	Apagado de la máquina.....	20
5.1.13	Limpieza al final de la jornada.....	20
5.2	Consejos útiles.....	20
5.2.1	Mantenimiento.....	20
5.2.2	Abrillantador y detergente.....	21
5.2.3	Normas de higiene.....	21
5.2.4	Resultados óptimos.....	21
5.2.5	No uso prolongado.....	21
6.	ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS.....	22
6.1	Errores aparecidos en el display (Fig.10).....	23
7.	RECICLAJE DEL PRODUCTO.....	23

2. INFORMACIÓN Y ADVERTENCIAS GENERALES

Este manual ha sido creado para facilitar la completa comprensión del funcionamiento, instalación y mantenimiento de la máquina. En él dispone de la información y las advertencias necesarias para una correcta instalación y uso del aparato, así como de información acerca de las características y posibilidades que ofrece, a fin de que pueda aprovechar todo el potencial a su disposición.



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

Conserve este manual en lugar seguro para futuras consultas.

En caso de venta o cesión de la máquina, suministre este manual al nuevo usuario.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

- La elección de los materiales, la construcción según directivas de seguridad CE (2014/35/EC- Directiva de bajo voltaje, 2014/30/EC- EMC Directive, 2006/42/EC- Directiva de máquinas, 2011/65/EU- RoHS2) y ensayo completo garantizan la calidad de la máquina. Además de este manual, en la máquina se encuentran: Esquema eléctrico y tabla topográfica.
- El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un TÉCNICO AUTORIZADO, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país, no haciéndose responsable el fabricante por una mala instalación de esta.
- La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiado del aparato, así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.
- El lavavajillas debe estar bien nivelado y en ningún caso debe estar estrangulado o atrapado ningún cable eléctrico, manguera de agua o manguera de desagüe.
- **NO** se suba encima o apoye encima del lavavajillas objetos pesados ya que está diseñado para sostener únicamente el cestillo de platos que va a ser lavado.
- **El lavavajillas está diseñado para lavar platos, vasos y demás piezas de vajilla o menaje con residuo de alimentación humana. Queda totalmente prohibido lavar cualquier otro objeto no mencionado.**
 - Si su máquina ha sufrido alguna avería llame al **Servicio de Asistencia Técnica**.
 - **NO** trate de repararlo usted mismo o personal no cualificado ni autorizado.
 - Utilice repuestos originales, de lo contrario quedara sin efecto la garantía.
 - Para realizar operaciones de mantenimiento es preciso desconectar el lavavajillas de la corriente eléctrica mediante el dispositivo de desconexión/interruptor general, además, de cerrar el grifo de entrada de agua.
- **NO** utilice para su limpieza productos abrasivos, corrosivos, ácidos, disolventes y detergentes a base de cloro, ya que dañarían los componentes del lavavajillas.
- Este aparato ha sido diseñado para trabajar en temperaturas ambiente entre 5 °C y 40 °C.
- Use solamente cestillos, jabones y abrillantadores recomendados por el fabricante.



EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS NORMAS O EL USO INDEBIDO DEL APARATO EXIME AL FABRICANTE DE CUALQUIER GARANTÍA O RECLAMACIÓN POSIBLE.

3. DATOS DEL PRODUCTO

La máquina que usted acaba de adquirir es un producto especializado en la limpieza de vajilla, cristalería y demás piezas de menaje, utilizadas en la restauración y hostelería. Al ser un producto industrial, está caracterizado por tener una gran producción de limpieza de vajilla.

Todos los aparatos disponen de placa de características que identifica el aparato e indica las características técnicas del mismo, está ubicada en uno de los laterales de la máquina. No retire la placa del aparato.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS

1: NOMBRE DEL APARATO

2: REFERENCIA DEL APARATO

3: N° DE SERIE+FECHA FABRICACIÓN

4: CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS

5: CARACTERÍSTICAS AGUA

Mencione las características indicadas al contactar con el servicio técnico.

3.1 Características generales

MOD.	ALIMENTACIÓN TENSIÓN	BOILER			TANQUE			CONS. AGUA (l/ciclo)	Nivel Sonoro
		CAP.	TEMP.	POT. (W)	CAP.	TEMP.	POT. (W)		
G/M/T-OEM-H500 (SOFT/W/B/DD/SA)	230V 1N 50Hz 230V 1N 60Hz 230V 3 50Hz 230V 3 60Hz	7 l	85 °C	6000	45 l	60 °C	4500	3	65dBA
G/M/T-OEM-H510 (SOFT/W/B/DD/SA)	400V 3N 50Hz 400V 3N 60Hz			12000					

3.2 Características específicas

MOD.	CICLOS LAVADO		BREAK TANK	BOMBA DESAGÜE	DOS. DGTE.	RAMAS DE ACLARADO INOX.	DESCAL- CIFICADOR	TERMO STOP	CAPACIDAD LAVADO (cestos/h)	
	Nº	DURACIÓN (s)								
G-OEM-H500	2	90	-	-	-	-	-	NO	30	
G-OEM-H500 DD			-	-	SI	-	-			
G-OEM-H500 B			-	SI	-	-	-			
G-OEM-H500 SA		-	-	-	SI	-				
G-OEM-H500 W DD		SI	-	-	SI	-	-			
G(M/T)-OEM-H500	3	90	-	-	-	-	-	SI	40	
G(M/T)-OEM-H500 DD			-	-	SI	-	-			
G(M/T)-OEM-H500 B			-	SI	-	-	-			
G(M/T)-OEM-H500 SA		-	-	-	SI	-				
G(M/T)-OEM-H500 W DD		SI	-	-	SI	-	-			
G(M/T)-OEM-H500 SOFT	-	-	-	-	-	SI	-	-		
G-OEM-H510	3	55	-	-	-	-	-	NO	40	
G-OEM-H510 DD		-	-	SI	-	-	-			
G-OEM-H510 B		75	-	SI	-	-	-			
G-OEM-H510 SA		-	-	-	SI	-	-			
G-OEM-H510 W DD		SI	-	-	SI	-	-			
G(M/T)-OEM-H510	3	60	-	-	-	-	-	SI	40	
G(M/T)-OEM-H510 DD			-	-	SI	-	-			-
G(M/T)-OEM-H510 B			-	SI	-	-	-			-
G(M/T)-OEM-H510 SA		-	-	-	SI	-	-			
G(M/T)-OEM-H510 W DD		SI	-	-	SI	-	-			
G(M/T)-OEM-H510 SOFT	-	-	-	-	-	SI	-	-		

4. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN



El emplazamiento y la instalación, así como reparaciones o transformaciones, deben realizarse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**, atendiendo a la reglamentación en vigor en cada país.

La instalación, ajuste incorrecto, el servicio ó el mantenimiento inapropiado del aparato, así como la manipulación del mismo pueden provocar tanto daños materiales como lesiones.

4.1 Desembalaje

Desembale la máquina y compruebe que no haya sufrido ningún daño en el transporte, de lo contrario notifíquelo inmediatamente a su proveedor y al transportista. En caso de duda no utilice la máquina hasta haber analizado el alcance de los daños.



Los elementos del embalaje (plásticos, poliuretano expandido, grapas, etc....) no deben dejarse al alcance de los niños, pues tienen un peligro potencial.

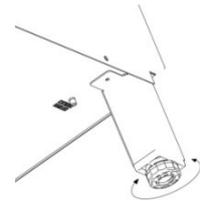
El manejo de la máquina debe realizarse con carretilla elevadora o similar para no dañar la estructura de la máquina. Transportar la máquina hasta el lugar donde se debe instalar y posteriormente desembalarla.

Los elementos utilizados para el embalaje son totalmente reciclables, con lo que deben tirar en su contenedor correspondiente.

4.2 Emplazamiento y nivelación

Esta máquina dispone de patas regulables para su perfecta colocación, se hace girando la pata a la altura deseada. Es muy importante que la máquina esté bien nivelada ya que así se optimiza su funcionamiento. El pavimento donde se va a colocar la máquina debe aguantar el peso de la máquina.

Se recomienda analizar el lugar donde se va a instalar la máquina antes de su instalación, para que no sufra daño alguno durante su uso.



4.3 Conexión eléctrica

La conexión eléctrica del aparato debe hacerse siempre por un **TÉCNICO AUTORIZADO**.

Se deberán tener en cuenta las normas legales vigentes en cada país en materia de conexiones a la red eléctrica.



- Verificar que la tensión de la red corresponde a la que se indica en la placa de características.
- Para la conexión eléctrica se debe emplear cable flexible con cubierta resistente al aceite, y no debe ser más ligero que el cable en funda ordinaria en policloropreno ordinario o elastómero sintético equivalente (H07RN-F).
- La sección del cable de alimentación debe estar dimensionada según la corriente nominal de la máquina.
- Próximo al aparato y fácilmente accesible debe instalarse un dispositivo interruptor para todas las fases, con un mínimo de 3mm de apertura entre contactos. Este dispositivo debe usarse para desconectar el aparato en trabajos de instalación, reparaciones y limpieza o mantenimiento del aparato. Este interruptor irá provisto de fusibles dimensionados a la corriente nominal (A) de la máquina. Opcionalmente puede usarse un interruptor magnetotérmico correctamente dimensionado.
- Es obligatorio conectar a tierra el aparato mediante un dispositivo de protección diferencial. El fabricante no se hace responsable de posibles daños originados por el incumplimiento de este requisito.
- Si en la instalación de la máquina detecta algún fallo, hágalo saber a su proveedor inmediatamente.



No cumplir con las especificaciones del fabricante o una instalación inadecuada, exime al mismo de cualquier responsabilidad, no haciéndose responsable de los daños personales, o materiales que pudiera sufrir la máquina.

4.3.1 Características eléctricas de la instalación

MOD.	TENSION DE ALIMENTACION	SECCIÓN CABLE	POTENCIA MÁX ELECTRICA	AMP. (A)	PESO NETO
G/M/T- OEM-H500 (SOFT/W/B/DD/SA)	230V 1N~ 50/60Hz	3G x 6 mm ²	6,6 kW	28.70 A	124 kg
	400V 3N~ 50/60Hz	5G x 2,5 mm ²		11.30 A	
	230V 1N~ 50/60Hz	3G x 10 mm ²	11,1 kW	48.3 A	
	230V 3~ 50/60Hz	4G x 6 mm ²		29 A	
	400V 3N~ 50/60Hz	5G x 2,5 mm ²		17.8 A	
G/M/T- OEM-H510 (SOFT/W/B/DD/SA)	230V 1N~ 50/60Hz	3G x 10 mm ²	13,2 kW	57.4 A	126 kg
	400V 3N~ 50/60Hz	5G x 2,5 mm ²		22.6 A	
	230V 3~ 50/60Hz	4G x 10 mm ²	17,7 kW	46.6 A	
	400V 3N~ 50/60Hz	5G x 6 mm ²		29.1 A	

4.3.2 Configuración de tensión en la máquina

Esta máquina tiene una configuración de tensión estipulada según su placa matrícula. Si la tensión de red no es la adecuada, esta máquina dispone de una caja de bornas mediante la cual se pueden configurar las diferentes posibilidades de tensión (230V 1N~, 230V 3~ o 400V 3N~). **Fig. 6, 7, 8**

Es preciso avisar a su proveedor del cambio para que no quede exenta de garantía la máquina. Para acceder al bornero basta con soltar el panel frontal.



La operación de cambio de configuración eléctrica SÓLO puede ser realizada por PERSONAL AUTORIZADO, no está permitida la manipulación de la máquina por el usuario.

4.4 Conexión hidráulica

Se han de utilizar las mangueras nuevas suministradas con el aparato (no reutilizar mangueras viejas). Antes de conectar la máquina a la red hidráulica es necesario realizar el análisis de la calidad del agua. La calidad del agua recomendada es:

Temperatura del agua (T):	máx. 60 °C	Dureza total del agua:	5 - 10 °fH (dureza francesa)
pH:	6,5 - 7,5		7 - 14 °eH (dureza inglesa)
Impurezas:	Ø < 0,08 mm		9 - 18 °dH (dureza alemana)
Cloruros:	máx. 150 mg/l	Conductividad:	400 – 1.000 µS/cm
Cl:	0,2 - 0,5 mg/l		

Si la dureza del agua es superior a 10 °fH (dureza francesa) es necesario instalar un descalcificador. Además de la calidad de agua, hay que tener en cuenta la presión de red de agua, siendo este apartado muy importante para el correcto funcionamiento de la máquina.

La presión de agua necesaria es:

PRESIÓN DINÁMICA		Min.				Max.			
		bar	kPa	kg/cm ²	psi	bar	kPa	kg/cm ²	psi
	Modelos sin SOFT	2	200	2,03	29	4	400	4,07	58,01
	Modelos con SOFT	3	300	3,06	43,51	4.5	450	4,59	65.267

Si la presión de red es superior a la recomendada, es necesario colocar en la toma de salida un regulador de presión **Fig. 2**. Si la presión de red es inferior a la recomendada es necesario instalar una bomba de presión en la salida de la red hidráulica **Fig. 3**. No es necesario instalar una bomba de presión en el modelo (TECH-H500 HP W B).

Fig. 2. Conexión directa de la manguera de entrada de agua.¹

Fig. 3. Conexión por bomba de presión.

S → LLAVE DE CORTE

F → FILTRO

H → MANGUERA DE AGUA²

E → ELECTROVÁLVULA

B → ELECTROBOMBA DE PRESIÓN

¹ Para Australia, manguera desague de 31mm (Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.2 (desague) por medio de una conexión de DN50 o superior)

² Si bajo la norma watermark, con manguera desague y válvula antirretorno certificadas watermark)

Nota: deben ser instaladas según la norma AS/NZS3500.1 (suministro de agua) con la valvular antirretorno

Para la correcta instalación hidráulica de la máquina se han de seguir los siguientes requerimientos.

- La red hidráulica debe tener una válvula de corte del suministro hidráulico.
- Compruebe que la presión de red esté comprendida entre los valores indicados arriba.
- Para optimizar el funcionamiento de la máquina, el fabricante recomienda que la temperatura del agua de entrada de la máquina esté comprendida entre estos valores:

H ₂ O fría	H ₂ O caliente
5 °C < T ^a < 25 °C / 41 °F < T ^a < 95 °F	40 °C < T ^a ≤ 60 °C / 122 °F < T ^a < 140 °F

- Si se usa agua caliente, esta no debe exceder de 60 °C / 140 °F.
- Todas las máquinas disponen de conexión mediante rosca de 3/4".

4.5 Conexión del desagüe

El agua que se desagua de la máquina debe fluir libremente, para ello el conducto de desagüe debe estar en un nivel inferior **Fig. 4**. Si el desagüe no se encuentra en un nivel inferior, es necesaria la utilización de una bomba de desagüe, no pudiendo exceder la ubicación de ste una altura de **800 mm Fig. 5**. En este caso la bomba de desagüe puede ser solicitada a la hora de adquirir la máquina o posteriormente.

Fig. 4. Colocación del desagüe.

Fig. 5. Colocación del desagüe en altura mediante bomba desagüe.



La bomba de desagüe debe ser instalada únicamente por personal autorizado por el fabricante, eximiendo de responsabilidad alguna al fabricante de su mala instalación.

4.6 Dosificador abrillantador mecánico

Instalación: Tome el tubo situado en la parte trasera de su máquina donde indica «Rinse Aid» y colóquelo en el interior del recipiente de abrillantador.

Los tubos son transparentes para ofrecer la visibilidad de que los productos químicos son correctamente dispensados.

Funcionamiento: este dosificador absorbe el líquido abrillantador cuando detecta una pérdida de presión al aclarado, esto es, cuando la electroválvula de llenado se cierra, se crea un vacío que hace que el dosificador abrillantador absorba el líquido al que está conectado.

Regulación: el dosificador debe ser regulado a la hora de instalar la máquina para que el usuario disponga de la mejor optimización de lavado desde el primer momento. La regulación debe modificarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua.

4.7 Dosificador abrillantador eléctrico. (sólo modelo W)

Instalación: Tome el tubo situado en la parte trasera de su máquina donde indica «Rinse Aid» y colóquelo en el interior del recipiente de abrillantador.

Los tubos son transparentes para ofrecer la visibilidad de que los productos químicos son correctamente dispensados.

Funcionamiento: este dosificador absorbe el líquido abrillantador cuando el programador electrónico da orden de aclarar. El líquido abrillantador se introduce en el **BREAK TANK**, para que posteriormente se mezcle con el agua de aclarado del boiler.

Regulación: el dosificador debe ser regulado a la hora de instalar la máquina para que el usuario disponga de la mejor optimización de lavado desde el primer momento. La regulación debe modificarse en función del tipo de abrillantador y de la dureza del agua.

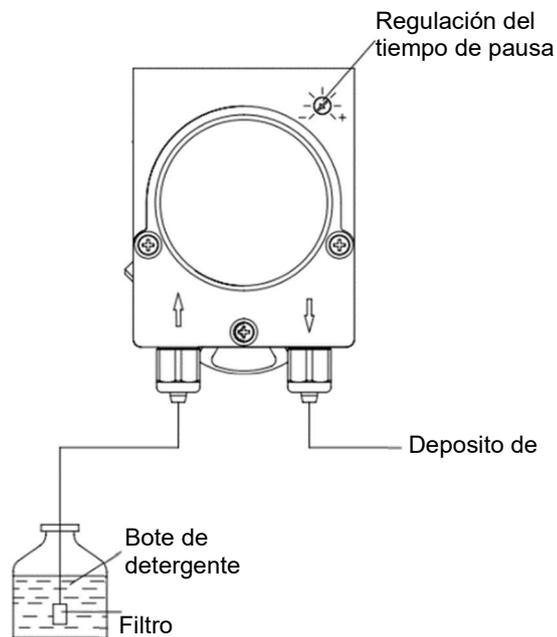
4.8 Dosificador de detergente (Opcional)

Utilice ÚNICAMENTE un detergente líquido poco espumógeno a alta temperatura y de calidad comercial. El fabricante no recomienda ningún nombre de marca específico de productos químicos. Póngase en contacto con su distribuidor de productos químicos para las cuestiones relativas a ellos. Todas las máquinas están equipadas con un dosificador de detergente y abrillantador.

Instalación: El dosificador de detergente se encuentra en la parte frontal del depósito de lavado, por encima del nivel máximo de agua. Tome el tubo situado en la parte trasera de la máquina donde indica "detergente" e insertarlo dentro del recipiente del detergente.

Este es el encargado de suministrar la dosis adecuada de detergente a la máquina. **Fig. 1**

Instalación: la entrada de detergente debe estar en la cuba de la máquina, siendo su situación por encima del nivel máximo de agua. Para la conexión eléctrica visualizar el esquema eléctrico. La cuba dispone de un orificio para la instalación del dosificador, indicado con la pegatina “CONEXIÓN DETERGENTE”.



Se recomienda que el detergente y la regulación del dosificador lo realice un técnico cualificado en productos químicos para poder tener un lavado más eficiente.

4.9 Reciclaje

El embalaje de este producto está formado por:

- Palet de madera.
- Cartón.
- Fleje de polipropileno.
- Polietileno expandido.



Todos los embalajes utilizados en el empaquetado de esta máquina son reciclables, con lo que la eliminación correcta de estos productos contribuirá a la conservación del medio ambiente. Para mayor información sobre el reciclaje de estos productos, diríjase a la oficina competente del organismo local. Deseche estos materiales con arreglo a las normas vigentes.

5. INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO



ANTES DE PROCEDER A LA PUESTA EN SERVICIO DEL APARATO, LEER DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.



ESTE ES UN APARATO EXCLUSIVAMENTE PARA USO PROFESIONAL, Y DEBE SER UTILIZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.

5.1 Funcionamiento

A continuación, se mostrará los pasos a seguir para optimizar el funcionamiento de su lavavajillas, mostrando todas las posibilidades de funcionamiento que dispone.

5.1.1 Simbología del panel de mando Fig. 9

A. Botón de mando	H. Ciclo de lavado (55 s)
B. Piloto máquina encendida	I. Ciclo de lavado (75 s)
C. Piloto de máquina en ciclo de lavado	J. Ciclo de lavado (120 s)
D. Piloto de máquina preparada.	K. Ciclo continuo
E. Máquina apagada	L. Standby
F. Ciclo de lavado (90 s)	M. Ciclo de vaciado / (Mod.B)
G. Ciclo de lavado (180 s)	

5.1.2 Simbología del panel de mando Fig. 10

P. Botón de encendido y apagado de la máquina. (ON/OFF)	S. Botón de ciclo largo (180 s/ 120 s) + Ciclo continuo
Q. Botón de ciclo corto (90 s/ 55 s) / Desagudo (Mod.B)	T. Piloto de máquina preparada.
R. Botón de ciclo medio (120 s/ 75 s) + Ciclo de regeneración	U. Piloto rellenar bote de sales

5.1.3 Simbología del panel de mando Fig. 11

N. Display de temperatura del agua del calderin	R. Botón de ciclo medio (120 s/ 75 s) + Ciclo regeneración
O. Display de temperatura del agua del tanque	S. Botón de ciclo largo (180 s/ 120 s) + Ciclo continuo
P. Botón de encendido y apagado de la máquina. (ON/OFF)	U. Piloto rellenar bote de sales
Q. Botón de ciclo corto (90 s/ 55 s) + Desagudo (Mod.B)	

5.1.4 Encendido de la máquina

Antes de encender la máquina asegúrese de lo siguiente:

- ✓ El interruptor general debe estar activado.
- ✓ La llave de paso de agua debe estar abierta.
- ✓ No debe faltar agua en la red.
- ✓ Los filtros correspondientes deben estar en su sitio.
- ✓ El aliviadero debe estar colocado en su sitio.

En los modelos G (Fig.9), para encender la máquina basta con colocar el botón de selección de ciclo de la posición 0 a cualquier posición CICLO DE LAVADO.

En los modelos GM (Fig.10) y GT (Fig. 11), basta con pulsar el botón de ON-OFF durante 1,5 segundos.

5.1.5 Llenado y calentamiento

Una vez encendida la máquina, ésta se irá llenando. Previamente se llenará el boiler de aclarado y posteriormente la cuba de lavado. El proceso de llenado puede durar unos minutos. Una vez llena la cuba de lavado, comenzará el calentamiento del boiler y una vez caliente el boiler, se calentará la cuba. Se puede comenzar el proceso de lavado, pero no se recomienda ya que el agua del interior de la máquina no está a la temperatura idónea.

En los modelos G (Fig.9) y GM (Fig.10), cuando la máquina haya alcanzado la temperatura idónea para un correcto lavado, avisará al usuario con el piloto verde de máquina preparada (D) y (T). Por otro lado, en los modelos GT (Fig.10) se puede observar la temperatura en los displays correspondientes (N y O)

La temperatura debe ser en el boiler entre 82-90°C y en el tanque entre 57-62°C (ver imagen).



Se recomienda cambiar el agua del lavavajillas cada 40/50 lavados o dos veces al día.



Para que comience el llenado de la máquina es imprescindible que el capó este totalmente cerrado, ya que, por seguridad, si el capó está abierto, la máquina no se llenará.

La máquina que usted ha adquirido dispone de un termostato de seguridad en el calderín y otro en la cuba, para que en caso de averiarse cualquiera de los termostatos principales, estos puedan cortar el calentamiento.



Es posible que, en el primer calentamiento del día, por inercia de calentamiento, el calderín alcance más temperatura de lo comentado anteriormente. Esto es totalmente normal. Si observa que, en el calentamiento del calderín, sale vapor a presión por las toberas de las ramas de aclarado, avise al servicio técnico.

5.1.6 Preparación de la vajilla

Para lavar la vajilla hay que seguir los siguientes pasos para su preparación:

- Retirar los residuos más gruesos de la vajilla antes de colocarla en los cestillos.
- Realizar el lavado de la vajilla de cristal en primer lugar.
- Colocar los platos en el cestillo de púas.
- Colocar las copas y vasos boca abajo.
- Colocar los cubiertos en los cubiletes con el mango hacia abajo. Se pueden mezclar los cubiertos.
- Colocar los cubiletes en las cestas base.

5.1.7 Selección de lavado

Antes de comenzar el ciclo de lavado, introducir el cestillo correspondiente con la vajilla en la máquina. Para comenzar el proceso de lavado, en los modelos G (Fig.9), debe estar seleccionado un ciclo de lavado girando el botón de mando. Posteriormente cerrar el capó.

En los modelos GM (Fig.10) y GT (Fig.11), para comenzar el proceso de lavado es necesario seleccionar el ciclo de lavado que se desea ejecutar pulsando uno de los tres ciclos. Una vez seleccionado el ciclo, el lavado comenzará automáticamente.

Para ejecutar el ciclo continuo, hay que pulsar el botón del ciclo más largo durante (F) 5 segundos.



Para comenzar el ciclo de lavado, es imprescindible que el capó de la máquina este totalmente cerrada, ya que, por seguridad, si el capó está abierto, no comenzará el ciclo de lavado.

5.1.8 Termo-stop

Los modelos GM (Fig.10) y GT (Fig.11), disponen de la función termo-stop. En estos casos, el proceso de aclarado dentro del programa de lavado, no se inicia hasta que el calderín alcanza la temperatura óptima (85°C), manteniendo el proceso de lavado en marcha hasta ese momento.



Si el agua de red es inferior a 50°C, el llevar incorporado este sistema, puede disminuir la capacidad de lavado del lavavajillas.

5.1.9 Interrupción de ciclo de lavado y fin del ciclo de lavado

La interrupción del ciclo de lavado se puede realizar de las siguientes formas:

- Apagando la máquina → el ciclo se detiene por completo.
- Abriendo el capó → posteriormente el ciclo continúa cerrando el capó.

Al final del ciclo de lavado, extraer el cestillo dejando secar la vajilla por evaporación. Retirar la vajilla del cestillo con las manos limpias, teniendo cuidado de no quemarse, ya que la vajilla tendrá una temperatura alta.

5.1.10 Vaciado de la máquina

Los lavavajillas, disponen de dos tipos de vaciado; por gravedad o mediante el uso de una bomba de desagüe.

5.1.10.1 Vaciado por gravedad

Para vaciar la máquina mediante este método, basta con extraer el aliviadero de la máquina y ella sola se vaciará. Se recomienda usar este tipo de vaciado con la máquina apagada para su mayor seguridad.

5.1.10.2 Vaciado por bomba de desagüe (Opcional)

El vaciado mediante bomba de desagüe es una opción de la máquina bajo pedido previo. El tubo de desagüe debe colocarse siempre en un sifón para que no haya retorno de olores.

En los modelos G (Fig.9), para vaciar la máquina, se seguirán los siguientes pasos:

- Extraer el aliviadero.
- Seleccionar la función de desaguado mediante el selector (M).
- Cerrar el capó y el ciclo de vaciado comenzará automáticamente.
- Una vez finalizado (aprox. 160 s), vuelve a colocar el aliviadero. Se podrá apagar la máquina.

En los modelos GM (Fig.10) y GT (Fig.11), se seguirán los siguientes pasos:

- Extraer el aliviadero.
- Dejar el capó levantado.
- Pulsar el botón de vaciado (Q) durante 3 segundos y el ciclo de vaciado comenzará automáticamente.
- Una vez finalizado (aprox. 160 s), vuelve a colocar el aliviadero. Se podrá apagar la máquina.



Para el correcto funcionamiento del vaciado mediante la bomba de desagüe, es preciso que la manguera de desagüe este en altura (máx. 800 mm).

5.1.11 Ciclo de regeneración (Solo Mod. SOFT)

En los modelos GM (Fig.10) y GT (Fig.11), el lavavajillas lleva incorporado un sistema manual de regeneración o descalcificación para aguas con una dureza igual o mayor a 10 °fH. Esto quiere decir que hay que ablandar las aguas que entran a la máquina. La causa de no tener este sistema sería la acumulación excesiva de cal, lo que llevaría a la obstrucción de todos los conductos que su máquina dispone. Para que el funcionamiento de este sistema sea eficiente hay que realizar lo siguiente:

- Abrir la puerta.
- Extraer el aliviadero y esperar a que vacíe el tanque.
- Una vez vaciado el tanque y con la puerta abierta seleccionar el ciclo de regeneración manteniendo pulsado el botón N durante 3 segundos hasta que quede encendido el led.
- Cerrar la puerta y es entonces cuando se inicia el ciclo de regeneración, el led permanecerá encendido parpadeando hasta finalizar el ciclo.
- Al cabo de 20 minutos aproximadamente se apagará el led indicando que ha finalizado el ciclo de regeneración.
- Una vez finalizado el ciclo de regeneración abrir la puerta y colocar el aliviadero en su sitio.
- Cerrar la puerta y la máquina empezará a llenar el tanque ya que éste está vacío.
- Cada semana se llenará con sal común el depósito, cerrando herméticamente el tapón.



El ver en la vajilla rayas de cal, es síntoma de una urgente necesidad de realizar el ciclo de regeneración o descalcificación.



Se recomienda limpiar el interior de la máquina una vez realizado el ciclo de regeneración.

5.1.12 Apagado de la máquina

En los modelos G (Fig.9), el lavavajillas se apaga colocando el selector (A) en la posición 0.

En los modelos GM (Fig.10) y GT (Fig.11), el lavavajillas se apaga pulsando el botón ON-OFF durante (P) 1,5 segundos.

Se recomienda no apagar la máquina durante el proceso de lavado, ya que esto evitaría que la vajilla que está dentro del lavavajillas quede limpia.

5.1.13 Limpieza al final de la jornada

Al final de la jornada es obligatorio realizar una limpieza de los filtros, distribuidores de lavado, ramas de aclarado y demás accesorios.

Esto es necesario para que no se reduzca la vida útil de su máquina. Una limpieza de vajilla eficiente requiere tener el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza y desinfección.

5.2 Consejos útiles

Lea atentamente los consejos útiles que a continuación se le muestra para poder aprovechar todo el potencial que su lavavajillas dispone.

5.2.1 Mantenimiento

Realice las operaciones de limpieza pertinentes para que su máquina tenga una vida útil duradera.

- Limpie la máquina de residuos al final de cada jornada laboral.
- No utilice productos abrasivos, corrosivos, ácidos, detergentes a base de cloro, disolventes o derivados de gasolinas para su limpieza.
- No rocíe la máquina y el entorno cercano a ella (paredes, suelo) con una manguera de agua, emisor de vapor o un limpiador a alta presión.
- Tenga cuidado al limpiar el suelo que no se inunde el inferior de la máquina y así evitar que entre agua de forma incontrolada.
- Lave solamente vajilla, cristalería o menaje de cocina con residuos de alimentación humana.
- Compruebe diariamente si los distribuidores de lavado giran correctamente.
- Al comienzo de la jornada laboral compruebe el nivel de sal, abrillantador y detergente.
- Dos veces al año llame al servicio técnico para que le realice las revisiones pertinentes:
 - Limpieza del filtro de agua.
 - Limpieza de cal en las resistencias.
 - Revisión del estado de las juntas.
 - Revisión del estado de los componentes.
 - Regulación de los dosificadores.
 - Apretado de las bornas de conexiones eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio posventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- Llevar a cabo el ciclo de regeneración al menos una vez al día.

5.2.2 **Abrillantador y detergente**

Si usted cambia de producto abrillantador o de detergente, es necesario proceder a su nueva regulación. Esta regulación debe ser efectuada por personal cualificado. Utilizar detergentes especializados para lavavajillas industriales. No usar detergentes espumosos. No usar bajo ningún concepto detergentes de lavavajillas domésticos.



Cuando manipule sustancias químicas, observe las indicaciones de seguridad. Lleve ropa de protección, guantes y gafas protectoras cuando este manipulando sustancias químicas. No mezcle productos detergentes.

5.2.3 **Normas de higiene**

- No manipule la vajilla limpia con las manos sucias o grasientas para no contaminar la vajilla.
- Para secar aun más la vajilla utilice paños limpios y esterilizados.
- Se recomienda esperar a que la máquina tenga la temperatura adecuada para el lavado pues ello lleva a una limpieza y desinfección más intensa.
- Vacíe la cuba de lavado por lo menos 2 veces al día o cada 40/50 ciclos de lavado.

5.2.4 **Resultados óptimos**

Para obtener unos resultados óptimos en la limpieza de su vajilla, el fabricante le recomienda que haga lo siguiente:

- Lave la vajilla cuando la máquina esté preparada para ello.
- Tenga siempre bien regulados los diferentes dosificadores.
- Tenga el lavavajillas en perfectas condiciones de limpieza.

5.2.5 **No uso prolongado**

En el caso de no tener la máquina en funcionamiento durante un periodo largo de tiempo (vacaciones, cierre temporal etc...) tenga en cuenta estas directrices:

- Vacíe la máquina totalmente, calderín incluido.
- Limpie la máquina intensamente.
- Deje abierto el capó de la máquina.
- Cierre la válvula de entrada de agua.
- Desconecte el interruptor general de suministro eléctrico.
- En caso de haber riesgo de heladas, encargue a su servicio técnico que proteja la máquina contra las heladas.

6. ANOMALÍAS, ALARMAS Y AVERÍAS

A continuación, se mostrarán los pasos a seguir en el caso de suceder alguna anomalía o error de funcionamiento. En la siguiente tabla se enumeran las posibles causas y las posibles soluciones. En caso de duda o de que no sea capaz de solucionar el error, póngase en contacto con el servicio técnico.



No manipule los componentes eléctricos Ud. Mismo ya que hay peligro de muerte debido a que los componentes están bajo tensión de red.

ANOMALÍA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
La máquina no se enciende.	No hay tensión de red.	Compruebe si ha saltado el interruptor magnetotérmico.
	Se han fundido los fusibles.	Llame a su servicio técnico para que analice la causa de su fundido.
	Interruptor general abierto.	Cierre el interruptor.
La máquina no coge agua.	Válvula de entrada de agua cerrada.	Abra la válvula de agua.
	Toberas de aclarado obstruidas.	Limpie las toberas y compruebe si hay acumulación de cal en la rama.
	Filtro de la electroválvula obstruido.	Llame al servicio técnico para que proceda a su limpieza.
	Bomba de aclarado averiada.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
	Presostato estropeado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.
El lavado no es satisfactorio.	Capó mal cerrado	Cierre correctamente el capó.
	Distribuidores del lavado obstruidos.	Limpie los distribuidores intensivamente.
	Escasez de detergente.	Llame al servicio técnico para que proceda a una nueva regulación del dosificador.
	Filtros sucios.	Limpie los filtros intensivamente.
	Presencia de espuma.	El detergente no es el adecuado. Llame al servicio técnico para que proceda al suministro del detergente adecuado.
		Exceso de abrillantador. Llame al servicio técnico para que proceda a la regulación del dosificador.
	Temperatura de la cuba inferior a 50 °C / 122 °F.	Termostato averiado o mal tarado. Llame al servicio técnico para su reparación.
	Duración del ciclo corto para la cantidad de suciedad de la vajilla.	Elija un ciclo más largo.
Agua demasiado sucia.	Vacíe la cuba de lavado y cárguela de agua limpia.	
La vajilla y el menaje no quedan secos.	No hay producto abrillantador.	Cargue el depósito de líquido abrillantador.
	Líquido abrillantador insuficiente.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador.
	Vajilla ha estado demasiado tiempo dentro del lavavajillas.	Según finaliza el lavado de la vajilla, sacarla del lavavajillas para su posterior secado al aire.
	Temperatura de aclarado inferior a 80 °C / 176 °F.	Llame al servicio técnico para el análisis del problema.
Rayas o manchas en la vajilla.	Demasiado abrillantador.	Llame al servicio técnico para la regulación del dosificador de abrillantador.
	Agua demasiado calcárea.	Compruebe la dureza del agua y si es posible realice al ciclo de regeneración inmediatamente.
	Poca sal en el depósito de sales.	Rellenar el depósito de sales en el caso de disponer de ello.
	Restos de sal en la cuba.	Al rellenar el depósito de sales, evite el derrame de la sal por la cuba.

La máquina se para durante su funcionamiento.	Instalación eléctrica sobrecargada.	Llame al servicio técnico para la modificación de la instalación eléctrica.
	Ha disparado la protección de la máquina.	Rearme el dispositivo de seguridad y en el caso de volver a ocurrir un disparo del mismo proceder a llamar al servicio técnico.
La máquina se para y carga agua cuando está lavando.	Conducto del presostato obstruido.	Vacíe la cuba y haga una limpieza de la cuba intensa.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
	Aliviadero mal colocado.	Coloque correctamente el aliviadero.
La máquina no comienza con el ciclo de lavado.	Capó mal cerrado.	Cierre bien el capó y si observa que se abre sólo, llame al servicio técnico para la regulación de los tensores.
	Micro del capó averiado.	Llame al servicio técnico para su sustitución.
La máquina no termina de vaciarse.	Máquina mal nivelada.	Nivelar la máquina. Si tiene dudas póngase en contacto con su servicio técnico.
	Presostato averiado.	Llame al servicio técnico para que proceda a su sustitución.



NOTA: si se produce una avería no presente en la tabla, contacte con su servicio de asistencia técnica. El fabricante se reserva el derecho de modificar las características sin previo aviso.

6.1 Errores aparecidos en el display (Fig.10)

ERROR	DESCRIPCIÓN	DETECCIÓN
E1	PUERTA ABIERTA	El led del ON/OFF se enciende durante 0,5 segundos y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse, y así sucesivamente siempre y cuando la puerta se encuentre abierta mientras el ciclo seleccionado no haya finalizado.
E2	LLENADO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende dos veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse dos veces, y así sucesivamente siempre y cuando el tanque no haya cogido el nivel de agua correcto en el tiempo estipulado.
E3	VACIADO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende tres veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse tres veces, y así sucesivamente siempre y cuando la bomba de desagüe no haya vaciado en el tiempo estipulado el tanque hasta el nivel de agua correcto.
E4	CALENTAMIENTO DEL CALDERIN	El led del ON/OFF se enciende cuatro veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse cuatro veces, y así sucesivamente siempre y cuando el agua del calderín no haya cogido la temperatura adecuada en el tiempo estipulado.
E5	CALENTAMIENTO DEL TANQUE	El led del ON/OFF se enciende cinco veces durante 0,5 segundos cada vez y queda apagado durante 2 segundos para volver a encenderse cinco veces, y así sucesivamente siempre y cuando el agua del tanque no haya cogido la temperatura adecuada en el tiempo estipulado.

7. RECICLAJE DEL PRODUCTO



La norma Europea 2012/19/EU sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, indica que los electrodomésticos no deben ser eliminados de la misma manera que los desechos sólidos urbanos. Los aparatos en desuso se deben recoger separadamente para optimizar el porcentaje de recuperación y reciclaje de los materiales que los componen e impedir potenciales daños para la salud y el medio ambiente. El símbolo de la papelera tachada se encuentra en todos los productos para recordar la obligación de recolección separada. Para mayor información sobre la correcta eliminación de los electrodomésticos, los poseedores de los mismos podrán dirigirse al servicio público responsable o a los revendedores.